

## 参加企業募集

# 「シブビルド2019」におけるジャンプブース出展 のご案内

平成30年10月1日  
日露貿易投資促進機構事務局  
((一社)ロシアNIS貿易会)

このたび弊会では、2019年2月、ロシア・ノヴォシビルスク市にて開催の展示会「シブビルド (Sibbuild 2019: World Build Siberia)」(<http://sibbuild.com/en-GB/>)に出展する企業を募集します。「シブビルド」は、ロシア第3の都市であり、シベリアの中心都市でもある同市にて毎年2月に開催されているシベリア最大の建築、及び「住」に関する総合展示会であり、この機会を活用して、ぜひ日本企業の製品、サービス及び技術を売り込み、信頼できるパートナーや代理店を見つけていただきたいと思えます。なお、過去2年の開催では北海道の中小企業が中心となって寒冷地技術のプロモーションを実施しており、具体的な商談につながる等の成果を生んでおります。今回、北海道経済産業局及び北海道ロシアビジネス未来の会にもご協力いただいております。

なお、パンフレットのみのお申し込みをご希望される場合も歓迎致しますのでお申し込みいただければ幸いです。また、同期間・同会場にて上下水道設備・暖房・空調施設を対象とした「アクアサーム・ノヴォシビルスク」も開催(<http://www.ite-exhibitions.com/events/aquatherm-novosibirsk>)されますので、建築分野以外の出展も歓迎致します。

別紙1をご参照いただき、ご関心の向きは、別紙2の「申込書」にご記入の上、**2018年11月16日(金)**までにメールまたはFAXにてお申し込みください(先着順、申し込みが一定数を上回った段階で期限前に募集を終了する可能性があります)。

敬具

□ **日程: 2019年2月17日(日) ~ 23日(土)**

\* 展示会は2月19日(火) ~ 22日(金)開催

□ **場所: IEC Novosibirsk Expo Center (ロシア・ノヴォシビルスク市)**

□ **出展費用は当会にて負担し、参加企業側の負担は基本的に渡航関連費・輸送費のみとなります。**

□ **お申し込み方法**

参加申込用紙(別紙2)に必要事項をご記入の上、**2018年11月16日(金)までに**、下記申込先までe-mailまたはFAXでお送りください。先着順で受付させていただきます。

【お申し込み・お問い合わせ先】

(一社)ロシアNIS貿易会 ロシアNIS経済研究所 担当: 長谷

TEL: 03-3551-6218 FAX: 03-3555-1052 Email: [webmaster@rotobo.or.jp](mailto:webmaster@rotobo.or.jp)

## 渡航要領

### 1. 基本事項

- (1) 展示会は、現地集合、現地解散を基本としていますが、視察等の際は団体行動を原則とします。
- (2) フライトとホテルは原則、旅行代理店等を通じて各自でご手配ください。市内中心部に近いAzimut Novosibirskを推奨致します。( <https://en.azimuthotels.com/Russia/azimut-hotel-siberia/> )
- (3) 朝夕の推奨ホテル⇄会場間移動の際に利用する現地車両につきましては、当会が用意します(ただし、人数調整をさせていただく場合がございます)。それ以外は各自で手配願います。
- (4) 滞在中の食事は各自でご準備・手配ください。
- (5) ロシアに渡航するにあたっては査証(ビザ)が必要です。おそれいりますが「招待状」の入手を含めて旅行代理店等を通じて各自でお手続きをお願いします。

### 2. 渡航日程(推奨)

渡航日程(推奨)です。これ以外にもフライトがありますので、新千歳発着分を含め、フライト一覧を参考にいただき、参加者各自で手配願います。ただし、以下のフライトをご利用でかつ推奨ホテルにご宿泊の参加者に限り、当会手配車両による空港送迎を行います。

	日付	時間	日程	宿泊
1	2/17 (日)	東京組 15:25 19:05  札幌組 16:50 21:10 22:55 翌1:55	成田発(S7-566) ウラジオストク着  新千歳発(KE796) ソウル(仁川)着 ソウル発(S7 560) ウラジオストク着	ウラジオストク * 推奨ホテルは Venice Hotel Vladivostok(予定)
2	2/18 (月)	8:50 12:05 午後	ウラジオストク発(S7 3280) ノヴォシビルスク着 展示会準備	ノヴォシビルスク
3	2/19 (火)	終日	シブビルド初日	ノヴォシビルスク
4	2/20 (水)	終日	シブビルド2日目	ノヴォシビルスク
5	2/21 (木)	終日	シブビルド3日目	ノヴォシビルスク
6	2/22 (金)	午前 午後	シブビルド最終日 展示会撤収作業	ノヴォシビルスク

7	2/23 (土)	2 : 35	ノヴォシビルスク発 (S7 501)	
		10 : 00	ソウル (仁川) 着	
		札幌組		
		12 : 55	ソウル発 (KE795)	
		15 : 30	新千歳着	
		東京組		
		15 : 10	ソウル発 (OZ106)	
		17 : 20	成田着	

### 3. 旅行代理店

今回事業において当会が推奨する旅行代理店は以下のとおりです。

株式会社 大陸トラベル

本件担当者： 武田、大森

電話番号：(03)6222-0558

Fax番号：(03)6222-0551

E-Mail：[takeda@tairiku-travel.co.jp](mailto:takeda@tairiku-travel.co.jp) / [omori@tairiku-travel.co.jp](mailto:omori@tairiku-travel.co.jp)

Web：<http://www.tairiku-travel.co.jp>

\*その他業者については、当会HP「信頼と実績のロシア・NIS関連サービス業者」をご覧ください。

(<http://www.rotobo.or.jp/info/link/service.html>)

### 4. 輸送業者

今回事業において当会が推奨する輸送業者連絡先は以下のとおりです。

株式会社 日新( <http://www.nissin-tw.co.jp/> )

本件担当者名：櫻井 (ロシア日新所属、在モスクワ)

電話番号：+7(495)792-3025

Fax番号：+7(495)792-3129

E-Mail：[info-nissin-rus@nissin-rus.com](mailto:info-nissin-rus@nissin-rus.com)

\*シブビルドのオフィシャルフォワーダーは独BTG社となりますが、同社と日新は代理店契約を締結しており、パートナー関係にあります。したがって、日新に輸送を依頼された場合、日本での貨物の引き取りから現地ブースでの引渡しまでの一貫輸送が可能となります。

### 5. 展示会場について

(1) 展示会場は、下記フロア図の丸部分にあるとおり、「ジャパングース」として30平米を確保しております(主玄関方面を向いた長辺が6m、短辺5m)。出展者のみなさまにおかれましては、このスペース内で展示していただくこととなります。

(2) 基本設備として、一社当たり、展示台1つ、イス2脚、ライト1つ、カタログスタンド1つの確保を予定しておりますが、出展企業数によりレイアウトを含め、調整させていただきます。

(3) 商談机をスペースに設置する関係上、一社当たりのスペースは3~4平米を想定しております。レイアウトについては出展企業が確定し次第、当会にて調整させていただきます。なお、スペース内での場所の割り振りは必ずしもご希望に沿えないことがございますが、どうぞご容赦願います。

(4) それ以外の追加設備については個別にご相談下さい(設備によっては、参加企業負担となる場合もございます)。シブビルド事務局が提供できない追加装飾などは全額自費、設営調整も自社スタッフにてお願い致します。

(5) 広告用スタンドバナーをご入用の場合は、一定の大きさ・印刷水準のものであれば当会負担にて対応を検討致しますので、ご相談下さい。

(6) 出展者として参加される場合、サンプルや配布資料の輸送費は各社様にご負担いただきます。推奨輸送会社については、出展申し込みいただいた後に個別にご相談させていただきます。

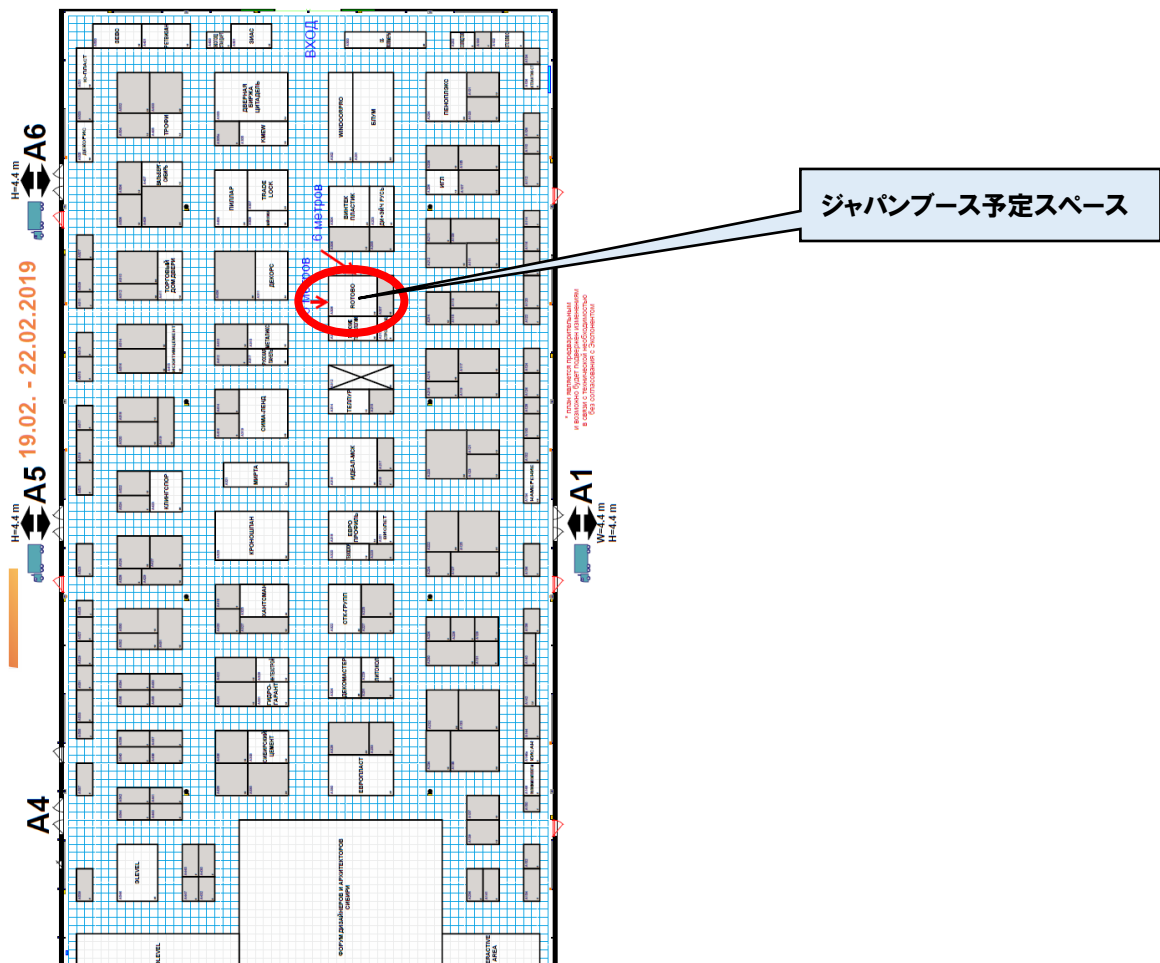
(7) 「ジャパンプース」として総合パンフレットを作成致しますので、出展者製品紹介文の翻訳A4で1~2枚程度も当会負担で承ります

【IEC Novosibirsk Expo Center : 概略図】

\*会場から市内中心部まで30分程度。



【シビルドにおけるジャパンプース出展予定位置】



## (参考) ノヴォシビルスクへのその他フライト

※以下のフライトは2018年9月末時点の参考情報であり、航空会社の都合で変更される場合もあります。旅行手配する際は旅行社に必ずご確認ください。なお、成田⇄ノヴォシビルスク直行便は6月～10月までの期間限定運航となり、冬季は就航していません。

※時間は現地時間。

### ●ウラジオストク経由便

#### 1) 往路・復路：ウラジオストク経由

2月17日 S7航空 S7 - 566 成田発15：25 19：05ウラジオストク着（現地泊）

\* 新千歳発の場合、18：10発のアシアナ航空便にてソウル（仁川）、ソウルにて22：55発のS7便乗り換えでウラジオストクへ

2月18日 S7航空 S7 - 3280 ウラジオストク発8：50、12：05ノヴォシビルスク着

2月22日 S7航空 S7 - 3279 ノヴォシビルスク発23：00、翌23日7：45ウラジオストク着

2月23日 S7航空 S7 - 565 ウラジオストク発13：15、成田14：30着

\* 新千歳着の場合、17：55のANA便か、18：40成田発のS7便利用

### ●北京経由便

#### 2) 往路・復路：北京経由

2月17日 中国国際航空 CA422 羽田発21：10 23：55北京着

\* 新千歳発の場合、17：30発のANA便利用

2月18日 S7航空 S7 - 874 北京発6：05、10：00ノヴォシビルスク着

2月22日 S7航空 S7 - 873 ノヴォシビルスク発23：50、翌23日5：10北京着

2月23日 中国国際航空 CA181 北京発8：35、羽田12：50着

\* 新千歳着の場合、15：00羽田発のANA便利用

### ●サハリン経由便（新千歳発）

#### 3) 往路：サハリン経由、復路は推奨ルートまたは上記1)、2)記載のいずれかを利用

2月18日 オーロラ航空 HZ4537 新千歳発14：20、17：40ユジノサハリンスク着

2月19日 S7航空 S7 - 3270 ユジノサハリンスク発9：55、12：10ノヴォシビルスク着

(了)

(一社)ロシアNIS貿易会 ロシアNIS経済研究所 担当:長谷  
 TEL:03-3551-6218 FAX:03-3555-1052 Email:webmaster@rotobo.or.jp

「シビルド2019」出展 参加申込用紙 **2018年11月16日(金)締切**

(1) 申込者氏名		英文表記	
(2) 勤務先名称			
英文表記			
(3) 所属部署			
英文表記			
(4) 役職		英文表記	
(5) 勤務先住所	〒		
(6) 勤務先TEL		(7) 勤務先FAX	
(8) E-mail			
(9) 連絡担当者		(10) 担当者TEL	
(11) 担当者Email			
(12) 現地連絡先TEL		(13) 宿泊先ホテル名	
(1) 希望される展示内容	1. 実出展    2. パンフレット参加    *いずれかにチェック		
※ テーマ、展示形式(ポスター、パンフレット、現物展示等)等。 ※ 別紙1記載の基本ブース設備以外に、追加を希望する設備・備品等があればそちらもご記載ください。			
(2) その他、本事業に参加する上での希望、不明点等			
※ 追って担当者よりご連絡申し上げます。			

※個人情報の取扱には十分注意し、当案件以外の目的では使用いたしません。

(一社)ロシアNIS貿易会 ロシアNIS経済研究所 担当:長谷  
 TEL:03-3551-6218 FAX:03-3555-1052 Email:webmaster@rotobo.or.jp

「シビルド2019」出展 参加申込用紙 **2018年11月16日(金)締切**

(1) 申込者氏名		英文表記	
(2) 勤務先名称			
英文表記			
(3) 所属部署			
英文表記			
(4) 役職		英文表記	
(5) 勤務先住所	〒		
(6) 勤務先TEL		(7) 勤務先FAX	
(8) E-mail			
(9) 連絡担当者		(10) 担当者TEL	
(11) 担当者Email			
(12) 現地連絡先TEL		(13) 宿泊先ホテル名	
(1) 希望される展示内容	1. 実出展    2. パンフレット参加    *いずれかにチェック		
※ テーマ、展示形式(ポスター、パンフレット、現物展示等)等。 ※ 別紙1記載の基本ブース設備以外に、追加を希望する設備・備品等があればそちらもご記載ください。			
(2) その他、本事業に参加する上での希望、不明点等			
※ 追って担当者よりご連絡申し上げます。			

※個人情報の取扱には十分注意し、当案件以外の目的では使用いたしません。